



## Introduction

Congratulations on purchasing your new Philips kettle! In this user manual you find all the information you need to enjoy your kettle optimally for a long time.

## General description (Fig. 1)

- 1 On/Off switch (I/O)
- 2 Power-on light, Bell (HD4683, HD4682 and HD4681 only)
- 3 Lid
- 4 Spout
- 5 Water-level indicator
- 6 Base
- 7 Double-Action scale filter

## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### Danger

- Do not immerse the appliance or the base in water or any other liquid.

### Warning

- Check if the voltage indicated on the base of the kettle corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the base or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands. Excess cord can be stored in or around the base of the appliance.
- Only use the kettle in combination with its original base.
- Keep the mains cord, the base and the kettle away from hot surfaces.
- Hot water can cause serious burns. Be careful when the kettle contains hot water.
- Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, boiling water may be ejected from the spout and cause scalding.
- Do not open the lid while the water is boiling. Be careful when you open the lid immediately after the water has boiled: the steam that comes out of the kettle is very hot.

### Caution

- Always place the base and the kettle on a dry, flat and stable surface.
- The kettle is only intended for boiling water. Do not use it to heat up soup or other liquids or jarred, bottled or tinned food.
- Do not touch the body of the kettle during and some time after use, as it gets very hot. Always lift the kettle by its handle.
- Always make sure the water in the kettle at least covers the bottom of the kettle to prevent the kettle from boiling dry.
- Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale builds up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Descale your kettle regularly by following the instructions given in chapter 'Descaling'.

### Boil-dry protection

This kettle is equipped with boil-dry protection. This device automatically switches off the kettle if it is

accidentally switched on when there is no water or not enough water in it. The on/off switch stays in 'on' position and the power-on light, if available, stays on. Set the on/off switch to 'off' and let the kettle cool down for 10 minutes. Then lift the kettle from its base to reset the boil-dry protection. The kettle is now ready for use again.

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

### Before first use

- 1 Remove stickers, if any, from the base or the kettle.
- 2 Place the base on a dry, stable and flat surface.
- 3 To adjust the length of the cord, wind it round the reel in the base. Pass the cord through one of the slots in the base (Fig. 2)
- 4 Rinse the kettle with water.
- 5 Fill the kettle with water up to the MAX level and let the water boil once (see chapter 'Using the appliance').
- 6 Pour out the hot water and rinse the kettle once more.

### Using the appliance

- 1 Fill the kettle with water, either through the spout or through the open lid (Fig. 3).
- 2 If the lid is open, close it.  
Make sure that the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.
- 3 Place the kettle on its base and put the plug in the wall socket.
- 4 Set the on/off switch to 'I' to switch on the kettle (Fig. 4).

*Note:* You can switch off the kettle at any time by setting the on/off switch to 'O'.

- ▶ The kettle starts to heat up.
- ▶ The kettle switches off automatically when the water reaches boiling point.

### Cleaning and descaling

Unplug the appliance before you clean it.

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

Never immerse the kettle or its base in water.

### Cleaning the kettle

- 1 Clean the outside of the kettle with a soft, damp cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.

### Cleaning the filter

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Clean the scale filter regularly.

- 1 You can clean the filter in three ways:
  - 1 leave the filter in the kettle when you descale the whole appliance (see section 'Descaling the kettle' in this chapter).
  - 2 remove the filter from the kettle and gently clean it with a soft nylon brush under the tap (Fig. 5).
  - 3 remove the filter from the kettle and clean it in the dishwasher:
    - To remove the filter, push the filter backwards (1) and then lift it out of the kettle (2). (Fig. 6)
- 2 Put the filter back into the kettle after cleaning it under the tap or in the dishwasher. Slide the filter behind the brackets (1) and then push it forwards until it snaps home (2) (Fig. 7).

### Descaling the kettle

Regular descaling prolongs the life of the kettle. In case of normal use (up to 5 times a day), the following descaling frequency is recommended:

- Once every 3 months for soft water areas (up to 18dH).

- Once every month for hard water areas (over 18dH).

- 1 Fill the kettle with water up to three-quarters of the MAX level and bring the water to the boil.
- 2 After the kettle has switched off, add white vinegar (8% acetic acid) to the MAX level.
- 3 Leave the solution in the kettle overnight.
- 4 Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.
- 5 Fill the kettle with clean water and boil the water.
- 6 Empty the kettle and rinse it with clean water again.

- ▶ Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.

You can also use an appropriate descaler. In that case, follow the instructions on the package of the descaler.

### Replacement

If the kettle, the base or the mains cord of the appliance is damaged, take the base or the kettle to a service centre authorised by Philips for repair or replacement of the cord to avoid a hazard.

Replacement filters for your kettle can be purchased from your Philips dealer or a Philips service centre. The table below indicates which filter is suitable for your kettle type.

Kettle type	Filter type
HD4684 and HD4680	HD4983
HD4683, HD4682 and HD4681	HD4984

### Environment

- ▶ Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 8).

### Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Sissejuhatus**

Õnnitleme uut tüüpi Philipsi veekeetja ostu puhul! Selles kasutusjuhendis leiate vajaliku informatsiooni, et nautida kannu optimaalset kasutamist pika aja jooksul.

**Üldine kirjeldus (Jn 1)**

- 1 Sisse/välja lüliti (I/O)
- 2 Märgutuli „Toide sees”, Bell (ainult mudelid HD4683, HD4682 ja HD4681)
- 3 Kaas
- 4 Tila
- 5 Veetaseme näidik
- 6 Alus
- 7 Kaksiktoimeline katlakivifilter

**Tähelepanu**

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

**Ohtlik**

- Ärge kastke seadet ega alust vette vm vedeliku sisse.

**Hoiatus**

- Enne seadme elektrivõrku lülitamist kontrollige, kas veekeetja nimiandmete sildile märgitud pinge vastab kohalikele võrgupingele.
- Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe, pistik, alus või seade ise on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philipsi, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhäiretega isikud (kaasa arvatud lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
- Jälgige, et lapsed ei saaks seadmega mängida.
- Hoidke lapsed toitejuhtmest eemal. Ärge jätke toitejuhet ülelatau või tööpinna, millel seade asub serva rippuma. Liigset juhtmeosa tuleks hoida kerituna ümber seadme aluse.
- Kasutage elektrikanu ainult koos originaalalusega.
- Ärge laske toitejuhtmel, alusel ja kannul minna vastu kuumasid pindasid.
- Kuum vesi võib põhjustada tõsisid põletusi. Olge ettevaatlik kannu käsitsemisel, kui selles on kuum vesi.
- Ärge kunagi täitke kannu üle lubatud maksimaalse tähi! Kui kann on üleliia täis, võib vesi keemise ajal tila kaudu välja pritsida ja tekitada põletusi.
- Ärge avage vee keetmise ajal kannu kaant. Olge ettevaatlik, kui avate kaane kohe pärast vee keema minemist: Kannust väljuv aur on väga kuum.

**Ettevaatust**

- Paigaldage elektrikanu alati kuivale, siledale ja kindlale pinnale.
- Elektrikanu on ettenähtud ainult vee keetmiseks. Ärge kasutage seda supi vms vedela toidu, aga ka purkide, pudelite või konservikarpide soojendamiseks.
- Ärge katsuge kannu mõne aja jooksul pärast kasutamist, kuna see läheb väga tuliseks. Tõstke kannu alati käepidemest hoides.
- Veenduge, et vesi kataks vähemalt kannu põhja, et vältida kannu keemist kuivalt.
- Sõltuvalt vee karedusest teie elukohas, võivad elektrikanu soojuselemendile ilmuda väikesed täpid. See tuleb kannu sisemusse ja soojuselemendile aja jooksul kogunevast katlakivist. Mida karedam on vesi, seda kiiremini katlakivi koguneb. Katlakivi on erinevat värvi. Ehkki katlakivi on kahjutu, võib liigne katlakivi kogunemine mõjutada kannu jõudlust. Eemaldage katlakivi kannust korrapäraselt, järgides juhendi pt „Katlakivi eemaldamine”.

**Kuivatkeemise kaitse**

Elektrikanu on varustatud kuivakskeemise kaitsega. See lülitab kannu automaatselt välja, kui seade on kogemata tühjaltsisse lülitatud või juba tühjaks keenud. Sisse/välja lüliti jääb asendisse „On (sisse)” ja märgutuli, kui see seadmel on, jääb põlema. Lülitage seade välja ja laske 10 minutit jahtuda. Seejärel tõstke kann aluselt maha, et kuivakskeemise kaitse lähtestada. Elektrikanu on jälle kasutamisevalmis.

**Elektromagnetilised väljad (EMF)**

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilise välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval kasutatavate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

**Enne esmakasutust**

- 1 Eemaldage aluselt või kannult kõik kleebised.
- 2 Paigaldage alus kuivale, kindlale, ja siledale pinnale.
- 3 Reguleerige juhtmepikkus ja kerige liigne juhtmeosa ümber aluse. Pange juhe läbi ühe alusel olevate piludest. (Jn 2)
- 4 Loputage kannu veeaga.
- 5 Täitke kann maksimaalse tasemeni veeaga ja laske korraks keema minna (vt pt „Seadme kasutamine”).
- 6 Valage tuline vesi välja ja loputage kannu veelkord.

**Seadme kasutamine**

- 1 Valage vesi kannu kas läbi tila või avatud kaane (Jn 3).
- 2 Kui kaas on avatud avatud, sulgege see. Et vältida kannu kuivakskeemist, kontrollige, kas kaas on hoolikalt suletud.
- 3 Pange kann alusele tagasi ja sisestage pistik seinakontakti.
- 4 Lükake sisse/välja lüliti asendisse „I (sees)” (Jn 4).

*Märkus: Keetja saate alati välja lülitada, kui lükkate sisse/välja lüliti asendisse „O (väljas)”.*

- ▶ Keetja hakkab kuumenema.
- ▶ Seade lülitub automaatselt välja, kui vesi keema läheb.

**Puhastamine ja katlakivi eemaldamine**

Võtke seadme pistik alati seinakontaktist välja, kui hakkate seda puhastama.

Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsku, abrasiivseid puhastusvahendeid ega ka agressiivseid vedelikke nagu bensiini või atsetooni.

Ärge kunagi kastke kannu ega selle alust vette.

**Veekeetja puhastamine**

- 1 Veekeetja välispinda puhastage pehme lapiga, mida on niisutatud soojas vees ja pehmes pesemisvahendis.

**Filtri puhastamine**

Katlakivi ei ole tervisele kahjulik, kuid ta võib joogile anda pulbrilise maitse. Katlakivi filter vältib katlakivi osakeste sattumise jooki. Puhastage katlakivifiltrit korrapäraselt.

- 1 Veekeetjat saate puhastada kolmel erineval viisil:
  - 1 katlakivi eemaldamise ajal tervest seadmest jätke filter keetjasse (vt lõiku „Veekeetja katlakivi kannust”).
  - 2 võtke filter veekeetjast välja ja puhastage seda kraani all õrnalt harjaga; (Jn 5)
  - 3 võtke filter keetjast välja ja peske seda nõudepesumasinas.
- Selleks et filter eemaldada, lükake filtrit tahapoole (1) ja seejärel tõstke keetjast välja (2). (Jn 6)
- 2 Pange filter pärast kraani all või nõudepesumasinas pesemist keetjasse tagasi. Lükake filter tugele taha (1) ja seejärel lükake ettepoole, kuni see oma kohale lukustub (2) (Jn 7).

**Katlakivi eemaldamine kannust**

Korrapärane katlakivi eemaldamine pikendab kannu tööiga. Tavalise kasutamise korral (kuni 5 korda päevas) soovitatakse katlakivi järgmise sagedusega eemaldada:

- Kord iga kolme kuu tagant pehme veeaga piirkondades (kuni 18 dH).
- Kord iga kuu tagant kareda veeaga piirkondades (üle 18 dH).

- 1 Täitke kann veeaga kuni 3/4 maksimaalsest tasemest ja laske vesi keema minna.
- 2 Kui kann on välja lülitatud, lisage kannu maksimaalse tasemeni äädikat (8% äädikhapet).
- 3 Jätke äädikalahus ööseks kannu.
- 4 Kallake kann tühjaks ja loputage sisemust korralikult.

- 5 Täitke kann puhta veeaga ja ajage vesi keema.

- 6 Kallake kann tühjaks ja loputage kannu sisemust veel kord puhta veeaga.

- ▶ Kui kannu on jäänud katlakivi jäänuseid, siis korra keemise toimingut.

Võib kasutada ka vastavat katlakivieemaldusvahendit. Järgige katlakivieemaldaja pakendilolevat kasutusjuhendit.

**Asendamine**

Kui keetja, alus või toitejuhe on kahjustatud, viige ohtlike olukordade vältimiseks alus või kann parandamiseks või toitejuhtme vahetamiseks Philipsi volitatud hoolduskeskusesse.

Veekeetja asendusfiltrid on võimalik hankida Philipsi toodete müüjalt või hoolduskeskusest. Vaadake allolevast tabelist, millised filtrid sobivad teie veekeetjale.

Kannu mudel	Filtri tüüp
HD4684 ja HD4680	HD4983
HD4683, HD4682 ja HD4681	HD4984

**Keskkonnakaitse**

- ▶ Tööea lõpus ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Seda tehakse aitades keskkonda säästa (Jn 8).

**Garantii ja hooldus**

Kui vajate infot või on teil mõni probleem, külastage Philipsi veebisaiti aadressil [www.philips.com](http://www.philips.com) või võtke ühendust oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge kohaliku Philipsi toodete edasimüüja poole või võtke ühendust Philips Domestic Appliances and Personal Care BV teenindusosakonnaga.

# LIETUVIŠKAI

## Ižanga

Sveikiname įsigijus „Philips“ virdulį! Šiame vartotojo vadove rasite visą jums reikalingą informaciją, kaip ilgą laiką optimaliai naudoti puodą.

## Bendrasis aprašas (Pav. 1)

- 1 Įjungimo/išjungimo jungtukas (I/O)
- 2 Įjungimo lemputė, skambutis (tik HD4683, HD4682 ir HD4681 modeliuose)
- 3 Dangtis
- 4 Snapelis
- 5 Vandens lygio indikatorius
- 6 Stovas
- 7 Dvigubo veikimo nuosėdų filtras

## Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

### Pavojus

- Neįmerkite prietaiso ar pagrindo į vandenį ar kitokį skystį.

### Įspėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, ar įtampa, nurodyta ant virdulio pagrindo, sutampa su vietine elektros įtampa.
- Prietaiso nenaudokite, jei maitinimo laidas, kištukas, pagrindas ar prietaisas yra pažeisti.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- Šis prietaisas nes skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kuriems būdingi sumažėję fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūrėjo arba nurodė, kaip naudoti prietaisą.
- Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Laidą saugokite nuo vaikų. Nepalikite maitinimo laido, kabančio nuo stalo ar pagrindo, ant kurio laikomas prietaisas, krašto. Atliekamą laido dalį laikykite apvyniotą aplink pagrindą arba jame.
- Virdulį naudokite tik su originaliu jo pagrindu.
- Laidą, pagrindą ir prietaisą laikykite toliau nuo karštų paviršių.
- Verdantis vanduo gali nudeginti. Būkite atsargūs, kai virduolyje yra karšto vandens.
- Niekada nepildykite virdulio virš maksimalios žymos. Jei virduolis buvo perpildytas, verdantis vanduo gali išsilieti per snapelį ir nudeginti.
- Niekada neatidarykite virdulio dangčio, kai vanduo verda. Būkite atsargūs, kai atidarote dangtį iš karto kai užvirė vanduo: iš virdulio kylantys garai yra labai karšti.

### Atsargiai

- Virdulį ir pagrindą visada statykite ant sauso, plokščio ir stabilaus paviršiaus.
- Virduolis skirtas tik virinti vandenį. Nešildykite virduolyje sriubos ar kitokių skysčių, konservuoto maisto.
- Naudojimo metu ir po užvirimo nelieskite virdulio korpuso, nes jis labai karštas. Virdulį imkite tik už jo rankenos.
- Prieš virdami visada įsitikinkite, kad vanduo semia virdulio dugną ir taip apsaugokite nuo tuščio virdulio virimo.
- Priklausomai nuo vandens kietumo jūsų vandentiekio sistemoje, naudojant virdulį ant virdulio kaitinimo elemento gali susidaryti mažos dėmelės. Šis fenomenas yra normalus nuosėdų susidarymo rezultatas ant kaitinimo elemento ir virdulio viduje. Kuo kietesnis vanduo, tuo greičiau susidaro nuosėdos. Nuosėdų spalvos gali būti skirtingos. Nors nuosėdos visiškai nekenksmingos, bėgant laikui jos gali paveikti virdulio veikimą. Šalinami nuosėdas, prašome laikytis šiam lankstinuke pateiktų nuosėdų pašalinimo nurodymų skyrelyje „Nuosėdų šalinimas“.

### Apsauga nuo visiško vandens išgaravimo

Šiame aparate yra apsauga nuo perkaitimo. Ši sistema automatiškai išjungs virdulį, jei jis atsitiktinai bus įjungtas, kai jame nėra vandens arba jo yra per mažai. Įjungimo/išjungimo jungiklis liks „on“ padėtyje ir įjungimo lemputė, jei ji yra, neužges. Aparatą išjunkite ir leiskite virduoliui atvėsti 10 minučių. Tada nukelkite virdulį nuo pagrindo, kad perkrautumėte apsaugos nuo perkaitimo sistemą. Dabar virduolis paruoštas naudojimui.

## Elektromagnetiniai laukai (EMF)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine mokslinė informacija, ji yra saugu naudoti.

### Prieš pirmąjį naudojimą

- 1 Nuo pagrindo ar virdulio nuimkite lipdukus, jei jie yra.
- 2 Pagrindą dėkite ant sauso, stabilaus ir plokščio paviršiaus.
- 3 Laido ilgį nureguliuokite apvyniodami jį aplink ritę, esančią virdulio pagrinde. (Pav. 2)
- 4 Virdulį praskalaukite vandeniu.
- 5 Virdulį pripildykite iki maksimalios žymos ir leiskite vieną kartą užvirti (žiūrėkite sk. „Aparato naudojimas“).
- 6 Išpilkite karštą vandenį ir vėl pripildykite virdulį.

### Prietaiso naudojimas

- 1 Pripilkite vandens į virdulį per snapelį arba atidarę dangtį (Pav. 3).
- 2 Jei dangtis atidarytas - uždarykite jį. Gerai uždarykite dangtį, kad vanduo virdamas neišgaruotų.
- 3 Padėkite virdulį ant pagrindo ir į lizdą įstatykite kištuką.
- 4 Perjunkite įjungimo/išjungimo jungtuką į „I“ padėtį, norėdami įjungti virdulį (Pav. 4).

*Pastaba: Virdulį galite išjungti bet kuriuo metu, perjungdami įjungimo/išjungimo jungtuką į „O“ padėtį.*

- Lygintuvo padas ima kaisti.
- Kai vanduo užverda, aparatas išsijungia automatiškai.

### Valymas ir nuosėdų šalinimas

Prieš pradėdami valyti prietaisą, visada jį išjunkite iš elektros tinklo.

Niekada nenaudokite šiurkščių kempinių, šlifuojamųjų valiklių arba šerdinančių skysčių, pvz., benzino arba acetono prietaisui valyti.

Niekada nemerkite virdulio ar jo pagrindo į vandenį.

### Virdulio valymas

- 1 Virdulio išorę valykite minkštu skudurėliu, sudrėkintu šiltu vandeniu su trupučiu švelnaus ploviklio.

### Filtro valymas

Nuosėdos nekenkia jūsų sveikatai, tačiau gėrimui gali suteikti miltelių skonį. Nuosėdų filtras apsaugos, kad į jūsų gėrimą nepatektų nuosėdos. Nuosėdų filtrą valykite reguliariai.

#### 1 Filtrą galite išvalyti trimis būdais:

- 1 kai nuosėdas šalinatė nuo viso prietaiso, palikite filtrą jame (žiūrėkite „Virdulio nuosėdų šalinimas“ šiame skyriuje).
- 2 išimkite filtrą iš virdulio ir po vandens čiaupu švelniai valykite jį minkštu nailoniniu šepetėliu (Pav. 5).
- 3 išimkite filtrą iš virdulio ir plaukite jį indaplovėje.
- Norėdami išimti filtrą, pastumkite jį atgal (1) ir ištraukite iš virdulio (2). (Pav. 6)

- 2 Išplovē filtrą po vandens čiaupu ar indaplovėje, įdėkite jį atgal į virdulį. Įstumkite filtrą už laikiklių (1) ir stumkite jį į priekį, kol išgirsite spragtelėjimą (2) (Pav. 7).

### Virdulio nuosėdų šalinimas

Nuolatinis nuosėdų valymas prailgins virdulio veikimo laiką. Įprastai naudojant virdulį (iki 5 kartų per dieną), nuosėdas šalinkite taip dažnai, kaip rekomenduojama.

- Vieną kartą per 3 mėnesius, kur yra minkštas vanduo (iki 18 dH).
- Vieną kartą per mėnesį, kur yra kietas vanduo (daugiau nei 18 dH).

- 1 Užpildykite vandeniu tris ketvirčius virdulio talpos ir vandenį užvirkite.
- 2 Kai virduolis išsijungs, iki maksimalios žymos virdulį pripildykite baltojo acto (8% rūgštingumo).
- 3 Tirpalą virduolyje palikite per naktį.
- 4 Ištuštinkite virdulį ir kruopščiai jį praskalaukite.

- 5 Užpildykite virdulį švariu vandeniu ir jį užvirkite.

- 6 Ištuštinkite virdulį ir dar kartą gerai jį praskalaukite švariu vandeniu.

• Jei virduolyje dar lik nuosėdų, procedūrą pakartokite. Taip pat galite naudoti kitas tinkamas nuosėdų šalinimo priemones. Tada laikykitės nurodymų ant nuosėdų šalinimo priemonės pakuotės.

### Pakeitimas

Jei yra pažeistas virduolis, jo pagrindas ar maitinimo laidas, kad išvengti pavojaus, pagrindą ar virdulį pristatykite į įgaliotą „Philips“ aptarnavimo centrą, kad juos pataisytų ar pakeistų laidą.

Keičiamą filtrą savo virduoliui galite įsigyti pas „Philips“ pardavėją arba „Philips“ aptarnavimo centre. Žemiau esančioje lentelėje parodyta, kokie filurai tinka jūsų elektriniam virduoliui.

Virdulio modelis	Filtro modelis
HD4684 ir HD4680	HD4983
HD4683, HD4682 ir HD4681	HD4984

### Aplinka

• Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 8).

### Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikia informacijos arba kyla problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje [www.philips.com](http://www.philips.com) arba kreipkitės į savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centrą (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ pardavėją arba „Philips“ techninės technikos priežiūros skyrių.

**Ievads**

Apšveicam ar Philips tējkannas iegādi! Šajā lietotāja rokasgrāmatā varēsiet atrast visu jums nepieciešamo informāciju, lai varētu ilgu laiku optimāli izbaudīt tējkannas darbību.

**Vispārējs apraksts (Zīm. 1)**

- 1 Ieslēgšanas/Izslēgšanas slēdzis (I/O)
- 2 Strāva ieslēgta, Zvans (tikai HD4683, HD4682 un HD4681)
- 3 Vāks
- 4 Snīpis
- 5 Ūdens līmeņa rādītājs
- 6 Pamatne
- 7 Divkāršas darbības katlakmens filtrs

**Svarīgi**

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

**Briesmas**

- Neieņemiet ierīci vai pamatni ūdenī vai jebkurā citā šķidrumā.

**Brīdinājums**

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam, pārbaudiet, vai uz tējkannas pamatnes norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāts kontaktdakša, elektrības vads, pamatne vai pati ierīce.
- Ja elektrības vads ir bojāts, jums jānomaina tas Philips pilnvarotā servisa centrā vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektrības vadu bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet elektrības vadam nokarāties pāri galda vai darbvirsma malai. Lieko elektrības vada daļu var uzglabāt ierīces pamatnē vai aptīt ap to.
- Tējkannu drīkst izmantot tikai kopā ar komplektā esošo pamatni.
- Sargiet elektrības vadu, pamatni un tējkannu no karstām virsmām.
- Karsts ūdens var izraisīt smagus apdegumus. Uzmanieties, ja tējkannā ir karsts ūdens.
- Nekad neiepildiet tējkannā ūdeni virs maksimālā līmeņa norādes. Ja tējkanna ir pārpildīta, ūdens vāroties var izlīst pa snīpīti un radīt apdegumus.
- Neatveriet vāku, kamēr ūdens vārās. Uzmanieties, atverot vāku tūlīt pēc ūdens uzvārīšanās: tvaiks, kas plūst no tējkannas, ir ļoti karsts.

**Ievērojiet**

- Vienmēr novietojiet pamatni un tējkannu uz sausas, līdzenas un stabilas virsmas.
- Tējkanna ir paredzēta tikai ūdens vārīšanai. Nelietojiet to, lai uzsilītu zupu, citus šķidrumus vai ēdienu no burkā, pudelēm vai konservu kārbām.
- Nepieskarieties tējkannas korpusam izmantošanas laikā un īsi pēc tam, jo tas ļoti sakarst. Vienmēr celiet tējkannu aiz tās roktura.
- Vienmēr pārliecinieties, ka ūdens tējkannā vismaz pārsež tējkannas apakšējo daļu, lai nelautu tējkannai izvārtīties sausai.
- Atkarībā no ūdens cietības tējkannas lietošanas laikā uz tās sildīšanas elementa var parādīties nelieli plankumi. Šis fenomens ir novērojams tāpēc, ka laikā gaitā uz sildīšanas elementa un tējkannas iekšpusē uzkrājas katlakmens. Jo cietāks ūdens, jo ātrāk veidojas katlakmens. Katlakmens var būt dažādās krāsās. Lai gan katlakmens ir nekaitīgs, pārāk daudz katlakmens var ietekmēt tējkannas darbību. Regulāri notīriet katlakmeni, veicot nodaļā 'Katlakmens notīrīšana' atrodamos norādījumus.

**Vārīšanas aizsardzība**

Tējkanna ir aprīkota ar sildīšanas elementa aizsardzību. Šī ierīce automātiski izslēdz tējkannu, ja tā tiek nejausi ieslēgta, kad tajā nav ūdens vai tas nav pietiekamā daudzumā. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis paliek 'on' stāvoklī, un ieslēgšanas signāllampīņa, ja ierīce ir aprīkota

ar to, paliek ieslēgta. Noregulējiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 'off' stāvoklī, un ļaujiet tējkannai 10 minūtes atdzist. Pēc tam noceliet tējkannu no pamatnes, un atiestatiet sildīšanas elementa aizsardzību. Tagad tējkanna atkal ir gatava lietošanai.

**Elektromagnētiskie Lauki (EMF)**

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

**Pirms pirmās lietošanas**

- 1 Noņemiet visas uzlīmes, ja tādas ir, no pamatnes un tējkannas.
- 2 Novietojiet pamatni uz sausas, līdzenas un stabilas virsmas.
- 3 Lai noregulētu elektrības vada garumu, aptiniet to ap pamatnes balstiem. Izvelciet elektrības vadu caur vienu no pamatnes rievām. (Zīm. 2)
- 4 Izskalojiet tējkannu ar ūdeni.
- 5 Piepildiet tējkannu ar ūdeni līdz MAX līmeņa norādei, un ļaujiet ūdenim vienreiz uzvārtīties (skatiet nodaļu 'Ierīces lietošana').
- 6 Izlejiet karsto ūdeni, un izskalojiet tējkannu vēlreiz.

**Ierīces lietošana**

- 1 Piepildiet tējkannu ar ūdeni pa snīpi vai atvērtu vāku (Zīm. 3).
- 2 Ja vāks ir atvērts, aizveriet to. Lai tējkanna neizvārtītos sausa, pārliecinieties, ka tās vāks ir kārtīgi aizvērts.
- 3 Novietojiet tējkannu uz pamatnes, un ievietojiet kontaktdakšu sienas kontaktlīzdā.
- 4 Uzstādiet uz tējkannas ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 'I' pozīcijā (Zīm. 4).

*Piezīme: Jūs varat izslēgt tējkannu jebkurā laikā, uzstādot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi uz 'O'.*

- ▶ Tējkanna sāk silt.
- ▶ Kad ūdens ir sasniedzis vārīšanās temperatūru, tējkanna automātiski izslēdzas.

**Tīrīšana un katlakmens noņemšana**

**Pirms tīrīt ierīci, izvelciet elektrības vada kontaktdakšu no kontaktlīzdā.**

**Ierīces tīrīšanai nekad nelietojiet nekādus berzamos viškus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķidrumus, piemēram, benzīnu vai acetonu.**

**Nekādā gadījumā neiemērciet tējkannu vai tās pamatni ūdenī.**

**Tējkannas tīrīšana**

- 1 Tējkannas ārpusi tīriet ar mīkstu drānu, kas ir samitrināta siltā ūdenī, kurā izšķīdināts viegls tīrīšanas līdzeklis.

**Filtra tīrīšana**

Katlakmens nav kaitīgs veselībai, bet var dzērienam piešķirt miltainu piegaršu. Katlakmens filtrs nelauj daļiņām nokļūt dzērienā. Regulāri tīriet katlakmens filtru.

**1 Jūs varat tīrīt filtru trīs veidos:**

- 1 atstājat filtru tējkannā, kad atkalķojat visu ierīci (skatīt sadaļu 'Tējkannas atkalķošana' šajā nodaļā).
  - 2 izņemiet filtru no tējkannas, un saudzīgi tīriet to ar mīkstu neilona suku zem tekoša ūdens (Zīm. 5).
  - 3 izņemiet filtru no tējkannas, un mazgājiet trauku mazgājamā mašīnā.
- Lai izņemtu filtru, piespiediet to atpakaļ (1), un tad izceliet to ārā no tējkannas (2). (Zīm. 6)

- 2 Ievietojiet filtru atpakaļ tējkannā pēc mazgāšanas zem tekoša ūdens vai trauku mazgājamā mašīnā. Ieslidiniet filtru aiz pamata (1), un tad paspiediet to uz priekšu līdz tas ir iesprausts pareizajā vietā (2) (Zīm. 7).

**Tējkannas attīrīšana no katlakmens**

Regulāra attīrīšana no katlakmens nodrošinās tējkannas ilgāku darbību.

Parastas lietošanas gadījumā (ne vairāk kā piecas reizes dienā) ieteicamais katlakmens tīrīšanas biežums ir:

- Reizi trijos mēnešos, ja ūdens ir mīksts (līdz 18dH).

- Reizi mēnesī, ja ūdens ir ciets (vairāk kā 18dH).

- 1 Iepildiet tējkannā ūdeni līdz trīs ceturtdaļām no maksimālā tilpuma, un uzvāriet to.
- 2 Kad tējkanna izslēdzas, pievienojiet etiķi (8% etiķskābes) līdz MAX līmeņa norādei.
- 3 Atstājiet šķīdumu tējkannā pa nakti.
- 4 Izlejiet šķīdumu no tējkannas, un rūpīgi izskalojiet to.
- 5 Piepildiet tējkannu ar tīru ūdeni, un uzvāriet to.
- 6 Iztukšojiet tējkannu, un atkal izskalojiet ar tīru ūdeni.

- ▶ Ja tējkannā vēl arvien ir katlakmens, atkārtojiet darbības.

Varat arī lietot atbilstošu katlakmens noņemšanas līdzekli. Tādā gadījumā rīkojieties saskaņā ar norādījumiem, kas minēti uz katlakmens noņemšanas līdzekļa iesaiņojuma.

**Rezerves daļas**

**Lai izvairītos no bīstamām situācijām, bojātu tējkannu, pamatni vai elektrības vadu nododiet labošanai vai elektrības vada nomaīnai Philips pilnvarotā apkopes centrā.**

Tējkannas filtrus nomaīnai var iegādāties no Philips preču izplatītāja vai Philips apkopes centrā. Tabulā norādīts, kuri filtri ir piemēroti noteikta modeļa elektriskajai tējkannai.

Tējkannas veids	Filtra veids
HD4684 un HD4680	HD4983
HD4683, HD4682 un HD4681	HD4984

**Vides aizsardzība**

- ▶ Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 8).

**Garantija un apkalpošana**

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni [www.philips.com](http://www.philips.com) vai sazinieties ar savas valsts Philips Pakalpojumu centru (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips preču tirgotājiem vai Philips Sadzīves un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

**Wprowadzenie**

Gratulujemy zakupu nowego czajnika firmy Philips! Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wszelkie potrzebne informacje dotyczące jego obsługi, które zapewnią optymalną pracę urządzenia przez długi czas.

**Opis ogólny (rys. 1)**

- 1 Włącznik/wyłącznik (I/O)
- 2 Wskaźnik zasilania, sygnał dźwiękowy (tylko HD4683, HD4682 i HD4681)
- 3 Pokrywka
- 4 Dziobek
- 5 Wskaźnik poziomu wody
- 6 Podstawa
- 7 Filtr o podwójnym działaniu zapobiegający osadzeniu się kamienia

**Ważne**

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

**Niebezpieczeństwo**

- Nie zanurzaj urządzenia i jego podstawy w wodzie ani innym płynie.

**Ostrzeżenie**

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na podstawie czajnika jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy, podstawa lub samo urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nie posiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Przechowuj przewód sieciowy w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby przewód sieciowy zwiślał z krawędzi stołu czy blatu, na którym ustawione jest urządzenie. Zbędny fragment przewodu sieciowego można przechowywać wewnątrz podstawy urządzenia lub nawinąć go wokół podstawy.
- Używaj czajnika wyłącznie z oryginalną podstawą.
- Trzymaj przewód sieciowy, podstawę i sam czajnik z dala od rozgrzanych powierzchni.
- Gorąca woda może spowodować poważne oparzenia. Zachowaj ostrożność, gdy w czajniku znajduje się gorąca woda.
- Nigdy nie napełniaj czajnika powyżej wskazania maksymalnego poziomu. W przypadku nadmiernego napełnienia czajnika wrząca woda może wydostać się przez dziobek i spowodować oparzenia.
- Nie podnoś pokrywy czajnika podczas gotowania wody. Przy unoszeniu pokrywy tuż po zagotowaniu wody zachowaj ostrożność, gdyż wydostająca się z czajnika para jest bardzo gorąca.

**Uwaga**

- Zawsze stawiaj podstawę i czajnik na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Czajnik jest przeznaczony wyłącznie do gotowania wody. Nie używaj go do podgrzewania zup czy też innych płynów, ani żywności przechowywanej w słoikach, butelkach lub puszkach.
- Nie dotykaj obudowy w trakcie ani przez pewien czas po użyciu czajnika, ponieważ nagrzewa się ona do wysokiej temperatury. Zawsze podnoś czajnik, korzystając z uchwytu.
- Zawsze upewnij się, że woda w czajniku zakrywa całe dno czajnika, aby zapobiec wyparowaniu całej wody z urządzenia.
- W zależności od twardości wody po pewnym czasie na elemencie grzejnym czajnika mogą pojawić się małe plamy. Jest to wynik osadzania się, wraz z upływem czasu, kamienia wapiennego na elemencie grzejnym i wewnątrz czajnika. Im twardsza woda, tym szybciej osadza się kamień, który może być różnego koloru. Mimo że jest on nieszkodliwy, jego zbyt duża

ilość może negatywnie wpłynąć na funkcjonowanie czajnika. Regularnie usuwaj kamień wapienny, postępując zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w rozdziale „Usuwanie kamienia”.

**Zabezpieczenie przed włączeniem pustego czajnika**

Czajnik jest wyposażony w mechanizm zabezpieczający przed włączeniem go bez wody. Mechanizm ten samoczynnie wyłącza czajnik, jeżeli został on przypadkowo włączony bez wody lub ze zbyt małą ilością wody.

Wyłącznik pozostaje włączony, także wskaźnik zasilania, jeśli występuje w danym modelu, pozostaje włączony. Ustaw wyłącznik w pozycji wyłączenia i poczekaj 10 minut, aż czajnik się ostudzi. Następnie zdejmij czajnik z podstawy, aby wyłączyć zabezpieczenie. Czajnik jest teraz ponownie gotowy do użycia.

**Pola elektromagnetyczne (EMF)**

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenia jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

**Przed pierwszym użyciem**

- 1 Usuń naklejki z podstawy lub z powierzchni czajnika.
- 2 Umieść podstawę na suchej, stabilnej i płaskiej powierzchni.
- 3 Aby dostosować długość przewodu, nawin go na uchwyty znajdujące się w podstawie urządzenia. Przełoż przewód przez jeden z otworów w podstawie. (rys. 2)
- 4 Oplucz czajnik pod wodą.
- 5 Napełnij czajnik wodą do maksymalnego poziomu („MAX”) i zagotuj w nim wodę jeden raz (patrz rozdział „Zasady używania”).
- 6 Wylej gorącą wodę i ponownie oplucz czajnik.

**Zasady używania**

- 1 Napełniaj czajnik wodą, wlewając ją przez dziobek lub przez otwartą pokrywkę (rys. 3).
- 2 Jeśli pokrywka jest otwarta, zamknij ją. Sprawdź, czy pokrywka jest prawidłowo zamknięta. W przeciwnym razie woda może się wygotować i wyparować z czajnika.
- 3 Przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego umieść czajnik na podstawie.
- 4 Ustaw wyłącznik do pozycji „I”, aby włączyć czajnik (rys. 4).

*Uwaga: Możesz wyłączyć czajnik w dowolnym momencie, ustawiając wyłącznik w pozycji „O”.*

- Czajnik zacznie się nagrzewać.
- Czajnik wyłącza się automatycznie, gdy woda osiąga punkt wrzenia.

**Czyszczenie i usuwanie kamienia**

Przed czyszczeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyszcików, płynnych środków ściernych ani żrących płynów, takich jak benzyna lub aceton.

Nigdy nie zanurzaj czajnika ani podstawy w wodzie.

**Czyszczenie czajnika**

- 1 Obudowę czajnika można czyścić miękką szmatką zwilżoną ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka myjącego.

**Czyszczenie filtra**

Kamień nie jest szkodliwy dla zdrowia, ale może nadawać napojom proszkowy posmak. Filtr zapobiega przedostawaniu się cząsteczek kamienia do napojów. Należy go regularnie czyścić.

1 Filtr można czyścić na trzy sposoby:

- 1 zostaw filtr w urządzeniu podczas usuwania kamienia z całego urządzenia (patrz część „Usuwanie kamienia z czajnika” w tym rozdziale).
- 2 wyjmij filtr z czajnika i delikatnie wyczyść go miękką, nylonową szczoteczką pod bieżącą wodą (rys. 5).

- 3 wyjmij filtr z czajnika i wyczyść go w zmywarce.
- Aby wyjąć filtr; popchnij go do tyłu (1) i wyjmij z czajnika (2). (rys. 6)

- 2 Po wyczyszczeniu filtra pod bieżącą wodą lub w zmywarce umieść go z powrotem w czajniku. Umieść filtr w uchwytach (1), a następnie popchnij, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu (2) (rys. 7).

**Usuwanie kamienia z czajnika**

Regularne usuwanie kamienia przedłuża okres eksploatacji czajnika.

W przypadku normalnej eksploatacji (do 5 razy dziennie) kamień należy usuwać:

- co trzy miesiące w przypadku wody miękkiej (do 18 dH);
- co miesiąc w przypadku wody twardej (powyżej 18 dH).

- 1 Napełnij czajnik wodą do 3/4 maksymalnego poziomu („MAX”) i zagotuj ją.
- 2 Po wyłączeniu się czajnika dodaj octu (8% kwasu octowego), tak aby poziom cieczy sięgał oznaczenia poziomu maksymalnego.
- 3 Zostaw ten roztwór w czajniku na noc.
- 4 Opróżnij czajnik i dokładnie go wypłucz.
- 5 Nalej do czajnika czystą wodę i zagotuj ją.
- 6 Ponownie opróżnij czajnik i wypłucz czystą wodą.
- Jeśli w czajniku nadal widać kamień, powtórz całą procedurę.

Możesz również użyć odpowiedniego środka do usuwania kamienia. W tym przypadku postępuj zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na jego opakowaniu.

**Wymiana**

Jeśli czajnik, jego podstawa lub przewód sieciowy ulegną uszkodzeniu, należy je zanieść do naprawy w autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips; uszkodzony przewód sieciowy musi zostać wymieniony na nowy, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

Wymienne filtry do czajnika można nabyć u sprzedawcy sprzętu firmy Philips lub w centrum serwisowym. W poniższej tabeli podane są rodzaje filtrów odpowiednich do danego czajnika elektrycznego.

Model czajnika	Typ filtra
HD4684 i HD4680	HD4983
HD4683, HD4682 i HD4681	HD4984

**Ochrona środowiska**

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 8).

**Gwarancja i serwis**

W razie jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulocie gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips lub do Działu Obsługi Klienta firmy Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Введение

Поздравляем с удачной покупкой нового чайника Philips! В настоящем руководстве пользователь Вы найдете подробную информацию для приятного использования чайника в течение длительного времени.

## Общее описание (Рис. 1)

- 1 Переключатель включения/выключения (I/O)
- 2 Индикатор питания, Звуковой сигнал (только у HD4683, HD4682 и HD4681)
- 3 Крышка
- 4 Носик
- 5 Индикатор уровня воды
- 6 Основание
- 7 Противоизвестковый фильтр двойного действия

## Внимание

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

## Опасно

- Запрещается погружать чайник или подставку чайника в воду или любую другую жидкость.

## Предупреждение

- Перед включением чайника убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на подставке чайника, соответствует напряжению электросети.
  - Не пользуйтесь чайником, если поврежден сетевой шнур, штепсельная вилка, подставка чайника, либо сам чайник.
  - В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, замените шнур в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
  - Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
  - Не позволяйте детям играть с прибором.
  - Чайник и сетевой шнур должны быть недоступны для детей. Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свисал с края стола или рабочей поверхности, на которой установлен чайник. Излишек шнура можно хранить внутри отсека для хранения шнура или намотать на подставку чайника.
  - Используйте чайник только с подставкой, входящей в комплект поставки.
  - Сетевой шнур, подставка чайника и сам чайник должны находиться на достаточном расстоянии от горячих поверхностей.
  - Кипящая вода может стать причиной сильных ожогов. Будьте особенно осторожны, когда в чайнике есть горячая вода.
  - Запрещается заливать в чайник воду выше отметки максимального уровня. В противном случае кипящая вода может выплескиваться из носика, при этом можно ошпариться.
  - Запрещается открывать крышку нагревающегося чайника. Будьте особенно осторожны, если вы открываете крышку сразу же после того как чайник вскипел: выходящий из чайника пар очень горячий.
- Внимание**
- Ставьте подставку и чайник только на сухую, ровную и устойчивую поверхность.
  - Чайник предназначен только для кипячения воды. Не используйте его для подогревания супа или иных жидкостей, а также продуктов из банок, бутылок или консервированной пищи.
  - Не прикасайтесь к корпусу чайника во время и сразу после нагрева: он очень горячий. Поднимайте чайник, обязательно взявшись за ручку.

- Внимательно следите за тем, чтобы в чайнике находилось хотя бы минимальное количество воды. Не включайте чайник без воды.
- Если используется вода жесткая, то на нагревательном элементе чайника могут появиться небольшие пятна. Это результат образования накипи. Чем жестче вода, тем быстрее появляется накипь. Накипь может иметь разные цвета. Хотя накипь и является безвредной для здоровья, она может отрицательно сказаться на работе Вашего чайника. Регулярно очищайте чайник от накипи, как описано в главе "Очистка от накипи" настоящего руководства.

## Защита от выкипания

Этот чайник снабжен устройством защиты от включения пустого чайника. При срабатывании этого защитного устройства выключатель чайника будет оставаться в положении on (вкл.), а индикатор питания (если таковой имеется) будет гореть. Выключите чайник (положение off (выкл.)) и дайте ему остыть в течение 10 минут. Для сброса защиты снимите чайник с подставки и налейте в него воды. Теперь чайник снова готов к использованию.

## Электромагнитные поля (ЭМП)

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

## Перед первым использованием

- 1 Если на подставке чайника есть наклейки, снимите их.
- 2 Установите подставку чайника на сухую, устойчивую и ровную поверхность.
- 3 Выберите требуемую длину сетевого шнура, намотав его на катушку подставки. Пропустите шнур через одно из отверстий подставки (Рис. 2)
- 4 Сполосните чайник водой.
- 5 Залейте чайник водой до максимального уровня (MAX) и один раз вскипятите воду (см. главу "Использование прибора").
- 6 Вылейте из чайника горячую воду и еще раз сполосните чайник.

## Использование прибора

- 1 Налейте в чайник воду через носик, либо открыв крышку (Рис. 3).
- 2 Если крышка открыта, закройте ее. Убедитесь, что крышка закрыта должным образом, чтобы исключить полное выкипание чайника.
- 3 Установите чайник на подставку и подключите его к электросети.
- 4 Чтобы включить чайник, установите переключатель включения/выключения в положение "I" (Рис. 4).

*Примечание. Чайник можно выключить в любой момент, установив переключатель включения/выключения в положение "O".*

- ▶ Чайник начнет нагреваться.
- ▶ Когда вода закипит, чайник выключается автоматически.

## Очистка и удаление накипи

Перед очисткой прибора отсоединяйте его от электросети.

Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.

Запрещается погружать чайник или подставку в воду.

## Очистка чайника

- 1 Очищайте внешнюю поверхность чайника мягкой тканью смоченной теплой водой с мягким чистящим средством.

## Очистка фильтра

Накипь не представляет опасности для вашего здоровья, однако она может придавать напитку неприятный "порошковый" привкус. Противоизвестковый фильтр предотвращает попадание частичек накипи в ваши напитки. Регулярно очищайте фильтр.

- 1 **Фильтр можно очищать тремя способами:**
  - 1 оставьте фильтр в чайнике во время очистки от накипи (см. раздел данной главы "Удаление накипи").
  - 2 извлеките фильтр из чайника и аккуратно вымойте его мягкой нейлоновой щеткой под струей воды (Рис. 5).
  - 3 извлеките фильтр из чайника и вымойте в посудомоечной машине.
  - Для извлечения фильтра нажмите на него от себя (1), затем вытащите его из чайника (2). (Рис. 6)
- 2 После промывки фильтра под струей воды или в посудомоечной машине установите его в чайник. Установите фильтр за кронштейнами (1) и надавите на него, пока он не встанет на место (2) (Рис. 7).

## Удаление накипи

Регулярная очистка чайника от накипи продлит срок его чайника.

При нормальном использовании чайника (до 5 раз в день) рекомендована следующая частота очистки от накипи:

- Один раз в 3 месяца - для регионов с мягкой водой (до 18 dH).
- Один раз в месяц - для регионов с жесткой водой (более 18 dH).

- 1 Залейте чайник водой на три четверти максимального объема (MAX) и доведите воду до кипения.
  - 2 После того, как чайник отключится, долейте в него раствор уксуса (8% уксусной кислоты) до отметки максимального уровня (MAX).
  - 3 Оставьте раствор в чайнике на ночь.
  - 4 Вылейте воду из чайника и чайник и тщательно сполосните его.
  - 5 Залейте в чайник чистую воду и дайте ей закипеть.
  - 6 Вылейте воду из чайника и снова сполосните его чистой водой.
- ▶ Если в чайнике еще осталась накипь, повторите описанную выше процедуру.
- Также можно воспользоваться специальным средством для удаления накипи. В этом случае следуйте инструкциям по удалению накипи, напечатанным на упаковке средства для удаления накипи.

## Замена

В случае повреждения чайника, подставки чайника или сетевого шнура, сдайте подставку чайника в авторизованный сервисный центр Philips для ремонта или замены сетевого шнура, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию чайника.

Вы можете приобрести сменные фильтры для вашего чайника в торговой организации Philips или в авторизованном сервисном центре Philips. Ниже в таблице указаны типы фильтров, предназначенных для Вашей модели чайника.

Модель чайника	Тип фильтра
HD4684 и HD4680	HD4983
HD4683, HD4682 и HD4681	HD4984

## Защита окружающей среды

- ▶ После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы сможете защитить окружающую среду (Рис. 8).

## ■ Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию Philips или в отдел поддержки покупателей компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.



## Úvod

Gratulujeme Vám ku kúpe tejto kanvice Philips! V tomto návode na použitie nájdete všetky informácie, ktoré potrebujete na to, aby ste svoju kanvicu mohli dlho optimálne používať.

## Opis zariadenia (Obr. 1)

- 1 Vypínač (I/O)
- 2 Kontrolné svetlo napájania, zvonček (len modely HD4683, HD4682 a HD4681)
- 3 Veko
- 4 Výpust
- 5 Indikátor výšky hladiny vody
- 6 Podstavec
- 7 Dvojnásobný filter na vodný kameň

## Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

## Nebezpečenstvo

- Kanvicu ani podstavec nikdy neponárajte do vody ani do inej kvapaliny.

## Varovanie

- Skontrolujte, či napätie uvedené na podstavci kanvice súhlasí s napätím v sieti, ku ktorej je zariadenie pripojené.
- Ak je poškodená zástrčka, sieťový kábel, podstavec alebo samotné zariadenie, nepoužívajte ho.
- Aby nedochádzalo k nebezpečným situáciám, poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips alebo inú kvalifikovanú osobu.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Sieťový kábel vždy odkladajte mimo dosahu detí. Nenechajte ho prevísť cez okraj stola alebo pracovnej dosky, na ktorej je zariadenie položené. Prebytočný kábel môžete zvinúť do podstavca alebo ho okolo neho omotať.
- Kanvicu používajte len v kombinácii s jej originálnym podstavcom.
- Sieťový kábel, podstavec ani kanvica nesmú prísť do styku s horúcimi povrchmi.
- Vriaca voda môže spôsobiť vážne popáleniny. Ak je v kanvici horúca voda, buďte opatrní.
- Do kanvice nenalejte viac vody, než je ukazovateľ maxima. Ak je nádobka preplnená, môže z výpustu vystreknúť vriaca voda a spôsobiť obareniny.
- Kým voda vri, neotvárajte veko. Ak otvárate veko hneď po zovretí vody, buďte opatrní: para unikajúca z kanvice je veľmi horúca.

## Výstraha

- Podstavec a kanvicu vždy položte na suchý, rovný a stabilný povrch.
- Kanvica je určená len na varenie vody. Nepoužívajte ju na ohrievanie polievok, iných kvapalín ani potraviny konzervovanej v pohároch, fľašiach či plechovkách.
- Počas používania a krátko po použití kanvice sa nedotýkajte tela kanvice, pretože je veľmi horúce. Kanvicu vždy dvíhajte za rukoväť.
- Aby ste zabránili vyvretiu vody z kanvice, vždy sa uistite, že voda v kanvici pokrýva aspoň jej dno.
- V závislosti od tvrdosti vody v mieste Vášho bydliska sa počas používania môžu na povrchu ohrevného telesa Vašej kanvice objaviť malé škvrny. Je to dôsledok postupného usadzovania vodného kameňa na povrchu ohrevného telesa a vnútorom povrchu kanvice. Čím je voda tvrdšia, tým rýchlejšie vznikajú usadeniny vodného kameňa. Usadeniny môžu mať rôzne sfarbenie. Hoci je vodný kameň neškodný, veľké množstvo usadenín môže ovplyvniť výkon Vašej kanvice. Vodný kameň pravidelne odstraňujte podľa pokynov uvedených v časti „Odstraňovanie vodného kameňa“.

## Ochrana proti varu naprázdno

Táto kanvica je chránená proti varu naprázdno. Ochranný systém kanvicu automaticky vypne, ak ste ju náhodou zapli, ale v kanvici nie je voda, prípadne nie je dostatok vody. Vypínač zostane v polohe zapnuté a kontrolné svetlo, ak je k dispozícii, rozsvietené. Vypínač dajte do polohy „vypnuté“ a kanvicu nechajte na 10 minút vychladnúť. Potom zodvihnite kanvicu z podstavca, aby ste obnovili funkčnosť systému ochrany proti varu naprázdno. Kanvicu môžete teraz znovu použiť.

## Elektromagnetické polia (EMF)

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

## Pred prvým použitím

- 1 Ak sú na podstavci alebo kanvici nálepky, odlepte ich.
- 2 Podstavec položte na suchý, pevný a rovný povrch.
- 3 Dĺžku kábla nastavíte tak, že jeho prebytočnú časť naviniete na cievku v podstavci. Preveďte kábel cez jednu z drážok v podstavci (Obr. 2)
- 4 Kanvicu vypláchnite vodou.
- 5 Kanvicu naplňte vodou až po značku MAX a vodu nechajte raz zovrieť (pozrite si kapitolu „Použitie zariadenia“).
- 6 Horúcu vodu vylejte a kanvicu ešte raz vypláchnite.

## Použitie zariadenia

- 1 Kanvicu naplňte vodou buď cez výpust, alebo cez otvorené veko (Obr. 3).
- 2 Ak je otvorené veko, zatvorte ho. Uistite sa, že ste veko riadne zatvorili, aby nemohla vyvrieť voda z kanvice.
- 3 Kanvicu položte na podstavec a zástrčku zasuňte do elektrickej zásuvky.
- 4 Nastavením vypínača do polohy „I“ zapnite kanvicu (Obr. 4).

*Poznámka: Kanvicu môžete kedykoľvek vypnúť prepnutím vypínača do polohy „O“.*

- ▶ Kanvica sa začne zahrievať.
- ▶ Kanvica sa automaticky vypne akonáhle dosiahne voda bod varu.

## Čistenie a odstraňovanie vodného kameňa

**Pred začatím čistenia odpojte zariadenie zo siete.**

**Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako benzín alebo aceton.**

**Nikdy neponorte kanvicu ani podstavec do vody.**

## Čistenie kanvice

- 1 Vonkajšok kanvice očistíte pomocou jemnej tkaniny navlhčenej teplou vodou s jemným čistiacim prostriedkom.

## Čistenie filtra

Vodný kameň nie je zdraviu škodlivý, ale môže dodať nápojom práškovú príchuť. Filter na vodný kameň zabráňuje tomu, aby sa častice vodného kameňa dostali do Vášho nápoja. Filter na vodný kameň pravidelne čistíte.

- 1 Filter môžete vyčistiť tromi spôsobmi:
  - 1 nechajte filter v kanvici počas odstraňovania vodného kameňa z celého zariadenia (pozrite si časť „Odstraňovanie vodného kameňa z kanvice“ v tejto kapitole).
  - 2 vyberte filter z kanvice a jemne ho očistíte pod tečúcou vodou pomocou mäkkej nylonovej kefy (Obr. 5).
  - 3 vyberte filter z kanvice a vyčistíte ho v umývačke riadu.
- Filter vyberiete tak, že ho zatlačíte smerom dozadu (1) a vytiahnete ho z kanvice (2). (Obr. 6)
- 2 Po vyčistení pod tečúcou vodou alebo v umývačke riadu vložte filter späť do kanvice. Zasuňte filter za výstupky (1) a potom ho zatlačte smerom nadol, až pokiaľ nezapadne do správnej polohy (2) (Obr. 7).

## Odstraňovanie vodného kameňa z

## kanvice

Pravidelné odstraňovanie vodného kameňa predlžuje životnosť kanvice.

V prípade bežného používania (do 5-krát denne) Vám odporúčame nasledujúcu frekvenciu odstraňovania vodného kameňa:

- Raz za 3 mesiace v oblastiach s mäkkou vodou (do 18 dH).
- Raz mesačne v oblastiach s tvrdou vodou (viac ako 18 dH).

- 1 Kanvicu naplňte vodou do troch štvrtín maximálneho množstva a nechajte vodu zovrieť.
- 2 Keď sa kanvica automaticky vypne, prilejte do kanvice biely ocot (8% kyselina octová) až po značku maximálneho množstva (MAX).

- 3 Roztok nechajte v kanvici pôsobiť cez noc.
- 4 Kanvicu vyprázdňte a dôkladne vypláchnite jej vnútro.
- 5 Kanvicu naplňte čistou vodou a nechajte ju zovrieť.
- 6 Vyprázdňte kanvicu a znovu ju vypláchnite čistou vodou.

- ▶ Ak sa v kanvici stále nachádzajú zvyšky usadenín, celý postup opakujte.

Môžete použiť aj prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa. V takom prípade postupujte podľa návodu uvedeného na obale prípravku.

## Výmena

**Ak je poškodená kanvica, jej podstavec alebo sieťový kábel, odneste podstavec alebo kanvicu do servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips, v ktorom opraví alebo vymení sieťový kábel, aby sa tak predišlo nebezpečným situáciám.**

Náhradné filtre pre Vašu kanvicu si môžete zakúpiť u predajcu výrobkov Philips alebo v servisnom centre spoločnosti Philips. V nasledujúcej tabuľke je uvedené, ktorý filter je vhodný pre Váš typ kanvice.

Typ kanvice	Typ filtra
HD4684 a HD4680	HD4983
HD4683, HD4682 a HD4681	HD4984

## Životné prostredie

- ▶ Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho zanešte na miesto oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 8).

## Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips na adrese [www.philips.com](http://www.philips.com), alebo sa obráťte na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu Philips alebo kontaktujte Oddelenie služieb spoločnosti Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.